MULTI SYSTEM TYP 1 ECO
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Οδηγίες χρήσης

EL | 200004298v01 | 2025-05

CE MD

eIFU:
https://www.metasys.com/download-area/?lang=en

METASYS
protect what you need

Πίνακας περιεχομένων

1. Υποδείξεις 4
1.1. Γενικές υποδείξεις 4
1.2. Επεξήγηση των συμβόλων 4
1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας 5
2. Σκοπός 6
2.1. Ενδείξεις 6
2.2. Αντενδείξεις 6
2.3. Ομάδα στόχος 6
3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες 7
3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες 7
3.2. Υποδείξεις ασφαλείας 7
3.3. Υποδείξεις προειδοποίησης 7
4. Περιγραφή προϊόντος 8
4.1. Περιγραφή προϊόντος 8
4.2. Τεχνικά χαρακτηριστικά/στοιχεία απόδοσης 8
4.3. Πινακίδα τύπου 8
4.4. Δομή 9
4.5. Περιγραφή λειτουργίας 9
5. Προετοιμασία για χρήση 11
5.1. Μεταφορά και αποθήκευση 11
5.2. Προϋποθέσεις εγκατάστασης 11
5.2.1. Παραλλαγές συναρμολόγησης 11
5.2.2. Συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων 12
5.2.3. προφίλτρο 13
5.3. Εγκατάσταση, συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία 13
5.3.1. Εγκατάσταση και συναρμολόγηση προαιρετικών παρελκομένων, εξαρτημάτων εκ των υστέρων εξοπλισμού και ανταλλακτικών 15
5.3.2. Συνδέσεις άλλων συσκευών 15
5.4. Ηλεκτρονικό σύστημα 15
5.4.1. Ηλεκτρικές συνδέσεις 15
5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO 15
5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light 15
6. Χρήση 17
6.1. Κανονική λειτουργία 17
6.2. Εσωτερική ένδειξη (μόνο MST 1 ECO) 17
6.3. Μηνύματα σφάλματος 17
7. Περιποίηση και συντήρηση 18
7.1. Τακτικές εργασίες καθαρισμού 18
7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2 18
7.2. Συντήρηση και σέρβις 18
7.2.1. Αντικατάσταση του δοχείου συλλογής 18
7.2.2. Απόρριψη του δοχείου συλλογής 19
7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας (μόνο για τη συσκευή MST 1 ECO) 20
7.2.4. Σετ σέρβις MST 1 ECO/ECO Light 21
7.2.5. Αντικατάσταση της μονάδας 2 21
7.2.6. Αντικατάσταση της μαγνητικής βαλβίδας 21
8. Θέση εκτός λειτουργίας 22
8.1. Αποσυναρμολόγηση 22
8.2. Ανακύκλωση και απόρριψη 22
9. Παράρτημα 23
9.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης 23
9.1.1. Παρελκόμενα, σετ σέρβις, δοχεία συλλογής και ανταλλακτικά 23
9.2. Όροι εγγύησης 26
9.3. Ιστορικό αναθεωρήσεων 27

eIFU

	eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
	DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	ifu@metasys.com
Αριθμός παραγγελίας	200004298v01

Εάν θέλετε να παραγγείλετε ένα έντυπο αντίτυπο των οδηγιών χρήσης, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση ifu@metasys.com ή χρησιμοποιείστε το έντυπο παραγγελίας στη διεύθυνση www.metasys.com/downloads.

Οι οδηγίες χρήσης σε έντυπη μορφή θα σας αποσταλούν δωρεάν και εντός επτά ημερολογιακών ημερών από την παραλαβή του αιτήματος.

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

Για την απλουστευμένη απεικόνιση χρησιμοποιείται είτε η εικόνα της συσκευής MST 1 ECO είτε εκείνη της συσκευής MST 1 ECO Light.

1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις

Η ασφάλεια, η αξιοπιστία και η απόδοση της οδοντιατρικής συσκευής διασφαλίζεται από την εταιρεία METASYS μόνον όταν τηρούνται οι παρακάτω υποδείξεις:

> Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
> Κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και σέρβις (επιθεώρηση, σέρβις, επισκευή, αντικατάσταση) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
> Πρέπει να τηρούνται όλες οι προδιαγραφές των κατασκευαστών των μονάδων θεραπείας με τις οποίες πρόκειται να συνδεθεί η συσκευή.
> Μετά τη θέση σε λειτουργία πρέπει να συμπληρωθεί η αναφορά συναρμολόγησης και να σταλεί στην εταιρεία METASYS προκειμένου να καθοριστεί η προθεσμία εγγύησης.
> Κάθε εργασία συντήρησης και σέρβις πρέπει να καταχωρίζεται στο έγγραφο συσκευής.
> Κατόπιν αιτήματος ενός εξουσιοδοτημένου τεχνικού, η εταιρεία METASYS δηλώνει ότι είναι πρόθυμη να διαθέσει όλα τα έγγραφα που είναι χρήσιμα για το από τεχνική άποψη εκπαιδευμένο προσωπικό για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και σέρβις
> Η εταιρεία METASYS δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημίες που προκαλούνται από εξωτερική επίδραση (αδόκιμη εγκατάσταση), χρήση εσφαλμένων πληροφοριών, μη προβλεπόμενη χρήση της οδοντιατρικής συσκευής ή αδόκιμη εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή σέρβις.
> Ο χρήστης πρέπει να εξοικειωθεί με το χειρισμό της οδοντιατρικής συσκευής και να βεβαιώνεται πριν από τη χρήση για την ενδεδειγμένη κατάσταση της οδοντιατρικής συσκευής.

Σημαντικό: Μελετήστε επιμελώς την τεκμηρίωση της συσκευής πριν από την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία και τη χρήση και φυλάξτε την καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

CE	Σήμανση CE	STOP	Διακόψτε τη λειτουργία
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	A→文	Αρμόδιος για τη μετάφραση
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής		Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
HIBC	Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο		Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών
REF	Αριθμός αντικειμένου		Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών
SN	Αριθμός σειράς		Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας στόματος-μύτης
	Κατασκευαστής		Αποσυνδέστε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου
	Ημερομηνία κατασκευής		Γενικό προειδοποιητικό σύμβολο
CH REP	Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία		Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία
	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης		Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο
eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης με υπόδειξη στις ηλεκτρονικές οδηγίες eIFU		Εύθραυστο

	Όρια θερμοκρασίας
	Εγρήγορση/Προσοχή
	Όρια ατμοσφαιρικής υγρασίας
	Πλήρης δεξαμενή
	Βλάβη στην τερματική συσκευή
	On|Off
	Ηχείο
	Ήχος
	Κλίση
	Μέγ. υψόμετρο τοποθέτησης επάνω από την επιφάνεια της θάλασσας

	Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω
	Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών WEEE
	Κατηγορία προστασίας II
	Τμήμα εφαρμογής τύπου BF
	Όριο στοίβαξης n = (αριθμός)
	Πληροφορίες
	Λήξη αρχείων
	Μην κόβετε
	Συντήρηση/σέρβις

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS.

2. Σκοπός

Η συσκευή MULTI SYSTEM TYP 1 ECO/ECO Light εξυπηρετεί το διαχωρισμό νερού και αέρα στο ρεύμα αναρρόφησης οδοντιατρικών μονάδων θεραπείας. Επιπλέον, η ενσωματωμένη βαλβίδα επιλογής θέσης καθιστά δυνατή τη διακοπή του ρεύματος αναρρόφησης.

2.1. Ενδείξεις

Μη σχετικό.

2.2. Αντενδείξεις

Μη σχετικό.

2.3. Ομάδα στόχος

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό.

Οι εργασίες εγκατάστασης, σέρβις και συντήρησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τεχνικούς εκπαιδευμένους από τη METASYS.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις ασφαλείας

Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό που εγγυάται την τήρηση του προτύπου EN 60601-1 (διεθνές πρότυπο για τις ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές, ιδίως του Μέρους 1: Γενικές αρχές ασφαλείας).

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους κανονισμούς της επιτροπής IEC (Διεθνής ηλεκτροτεχνική επιτροπή).

Ο χειρισμός των ιατροτεχνολογικών προϊόντων πρέπει να διεξάγεται με προσοχή όσον αφορά στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για το λόγο αυτό πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης ή σε ατμόσφαιρα που προάγει την καύση.

3.3. Υποδείξεις προειδοποίησης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Προειδοποίηση για κίνδυνο, ο οποίος έχει ως άμεσο αποτέλεσμα βαρείς ή θανάσιμους τραυματισμούς
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Προειδοποίηση για κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βαρείς ή θανάσιμους τραυματισμούς
ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ	Προειδοποίηση για κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρείς τραυματισμούς
ΠΡΟΣΟΧΗ	Υπόδειξη για κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εκτεταμένες υλικές ζημίες

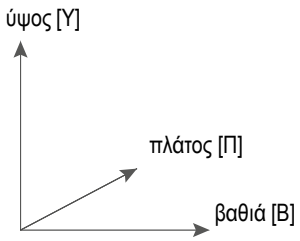
4. Περιγραφή προϊόντος

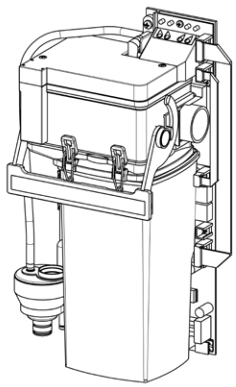
4.1. Περιγραφή προϊόντος

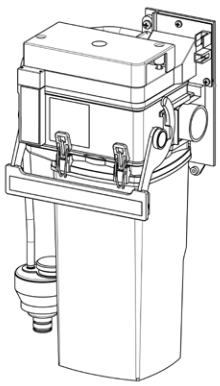
Η συσκευή MULTI SYSTEM TYP 1 ECO/ECO Light είναι ένα αυτόματο σύστημα διαχωρισμού αέρα-νερού μεμονωμένης θέσης με ενσωματωμένο συλλέκτη βαριών σωματιδίων και βαλβίδα επιλογής θέσης.

Για την απλουστευμένη δυνατότητα ανάγνωσης των κειμένων χρησιμοποιούνται στο εξής οι συντομογραφίες MST 1 ECO και MST 1 ECO Light.

4.2. Τεχνικά χαρακτηριστικά/στοιχεία απόδοσης

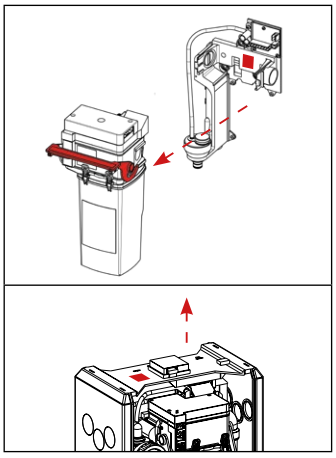






	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light
Τροφοδοσία τάσης	24 V AC	24 V AC
Συχνότητα	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
μέγ. κατανάλωση ρεύματος	1,5 A	1,5 A
μέγ. κατανάλωση ισχύος	15 VA	30 VA
μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	35 °C	35 °C
μέγ. παροχή υγρού	0,5 l/min μέσω της πλευράς αναρρόφησης	1,5 l/min μέσω της πλευράς αναρρόφησης
Όρια υποπίεσης	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Όγκος δοχείου συλλογής	300 cm3	300 cm3
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Διαστάσεις με κάλυμμα (Υ x Π x Β)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Κατηγορία	Κατηγορία MP 1	Κατηγορία MP 1
Επιτρεπτά συστήματα αναρρόφησης	Γεννήτρια υποπίεσης υγρής ή ξηρής τροφοδοσίας	Γεννήτρια υποπίεσης υγρής ή ξηρής τροφοδοσίας

4.3. Πινακίδα τύπου

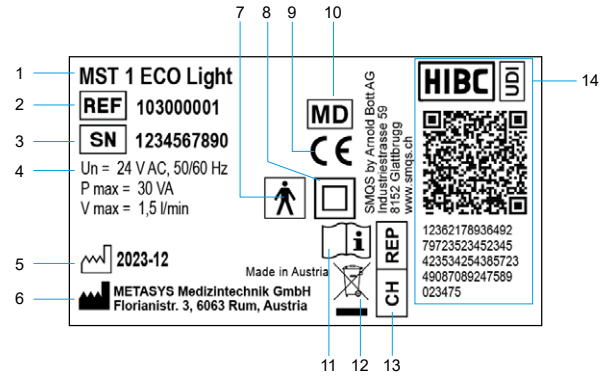


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Έκδοση εγκατάστασης:

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στη μονάδα 1 και είναι ορατή όταν αφαιρείται η μονάδα 2 (για το σκοπό αυτό γυρίστε προς τα επάνω το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 και αφαιρέστε τη μονάδα 2).

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light με κάλυμμα:

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στο περίβλημα (δίπλα από την εξωτερική ένδειξη – για το σκοπό αυτό πρέπει να μετακινηθεί προς τα επάνω μόνο το καπάκι του περιβλήματος προσθήκης), καθώς και στη μονάδα 1 και είναι ορατή όταν αφαιρεθεί η μονάδα 2 (βλ. ενσωματωμένη έκδοση).

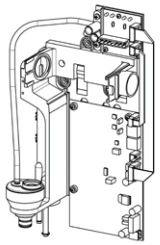


Φωτογραφία συμβόλου

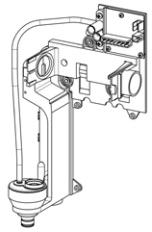
1 Ονομασία συσκευής
2 Αριθμός αντικειμένου
3 Αριθμός σειράς
4 Στοιχεία σύνδεσης
5 Ημερομηνία κατασκευής
6 Κατασκευαστής
7 Τμήμα εφαρμογής τύπου BF
8 Κατηγορία προστασίας II
9 Σήμανση CE
10 Ιατροτεχνολογικό προϊόν
11 Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
12 Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών WEEE
13 Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία
14 Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής, Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο

4.4. Δομή

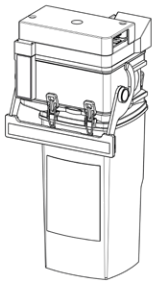
Μονάδα 1	Μονάδα 2
Κεντρικό στοιχείο στερέωσης: > συνδέσεις αέρα, νερού και ρεύματος > Επίτοιχη βάση > Κεντρική πλακέτα > Πλακέτα διάγνωσης (μόνο MST 1 ECO)	Διαχωρισμός αέρα/νερού: > Δοχείο συλλογής > Διαχωρισμός > Βαλβίδα επιλογής θέσης

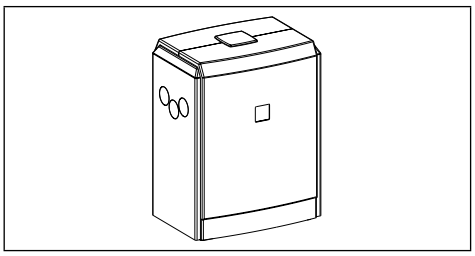


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light





Κάλυμμα:

Κάλυμμα (προαιρετικό)

4.5. Περιγραφή λειτουργίας

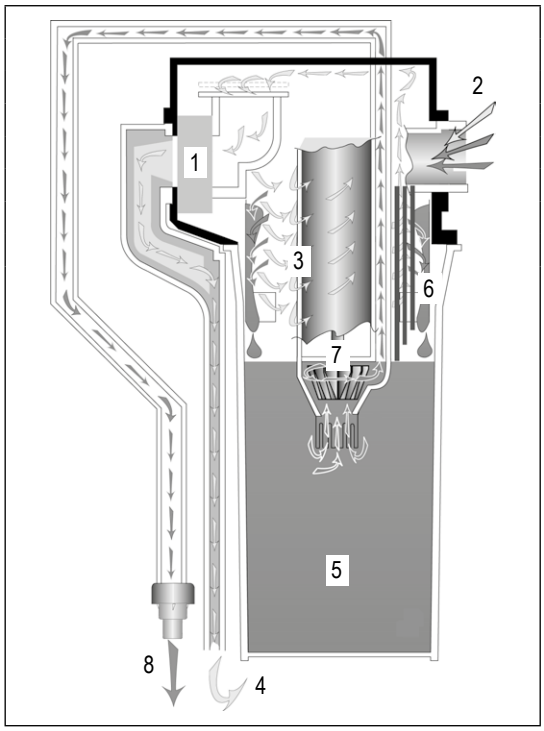
Με την ανύψωση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης ανοίγει η βαλβίδα επιλογής θέσης. Το ρεύμα αναρρόφησης διοχετεύεται στη μονάδα 2 όπου πραγματοποιείται ο διαχωρισμός αέρα/νερού με την αρχή του κυκλώνα.

Ο ξηρός αέρα αποβάλλεται από το σύστημα μέσω της βαλβίδας επιλογής θέσης προς τον κινητήρα αναρρόφησης. Τα υγρά και στερεά συστατικά του ρεύματος αναρρόφησης καταλήγουν στο δοχείο συλλογής κάτω από το σύστημα διαχωρισμού.

Ενώ τα σωματίδια καθιζάνουν στο δοχείο συλλογής, η στάθμη υγρού αυξάνεται ανάλογα με την ποσότητα αναρρόφησης. Μόλις συμπληρωθεί μια συγκεκριμένη στάθμη, τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας αντλίας μέσω ενός αισθητήρα αγωγιμότητας για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Η αντλία μεταφέρει το αρχικά καθαρισμένο υγρό στην έξοδο νερού.

Τα υγρά απόβλητα που προέρχονται από το πτυελοδοχείο, διοχετεύονται απευθείας στην αποχέτευση.

Όταν συμπληρωθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωση, ο αισθητήρας αποτρέπει τον κατακλυσμό του θαλάμου διαχωρισμού κλείνοντας τη βαλβίδα επιλογής θέσης (διακοπή έκτακτης ανάγκης). Έτσι αποτρέπεται η εισροή υγρού στη μηχανή αναρρόφησης.

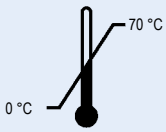


1 Βαλβίδα επιλογής θέσης
2 Μονάδα 2 (είσοδος ρεύματος αναρρόφησης)
3 Διαχωρισμός αέρα/νερού
4 Έξοδος αέρα (προς τον κινητήρα αναρρόφησης)
5 Δοχείο συλλογής
6 Αισθητήρας αγωγιμότητας
7 Κινητήρας αντλίας
8 Έξοδος υγρών αποβλήτων

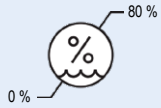
5. Προετοιμασία για χρήση

5.1. Μεταφορά και αποθήκευση

Η συσκευή αποστέλλεται σε δύο μεταξύ τους στερεωμένα κελύφη αφρολέξ. Αυτή η αυθεντική συσκευασία πρέπει να χρησιμοποιείται για ενδεχόμενες περαιτέρω μεταφορές και επιστροφές. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται πάντοτε σε όρθια θέση. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται πλήρως συσκευασμένη στο σημείο τοποθέτησης. Μετά την αποσυσκευασία, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται ως προς την πληρότητα και για πιθανές ζημίες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

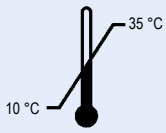


Θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης

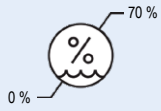


Όρια ατμοσφαιρικής υγρασίας μεταφοράς και αποθήκευσης

5.2. Προϋποθέσεις εγκατάστασης



Θερμοκρασία λειτουργίας: 10°C έως 35 °C



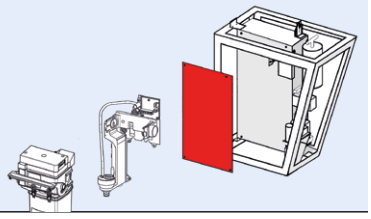
Όρια ατμοσφαιρικής υγρασίας, μέγ. 70%

Μέγ. υψόμετρο 3000 m επάνω από την επιφάνεια της θάλασσας

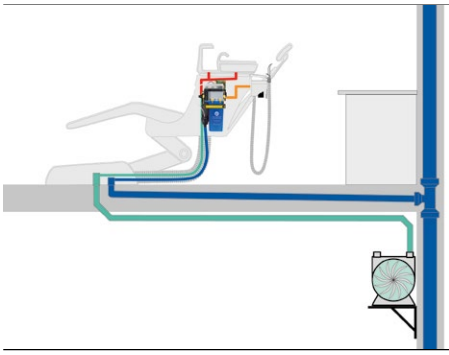
> Για την εγκατάσταση απαιτείται ο παρακάτω χώρος: Υ x Π x Β = 350 mm x 215 mm x 120 mm
> Για την αποφυγή κραδασμών επιτρέπεται αποκλειστικά η στερέωση μέσω των τριών οπών στη μονάδα 1 σε φέροντα μέρη της μονάδας θεραπείας! (Μην αφαιρείτε τα ένθετα στοιχεία ταλάντωσης!)
> Η συσκευή πρέπει να μπορεί να ταλαντώνεται ελεύθερα και δεν πρέπει να έρχεται καθόλου σε επαφή με άλλα μέρη συσκευών της μονάδας θεραπείας (καλώδια, εύκαμπτοι σωλήνες, καλύμματα κλπ.).

ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ:

Πίσω από τη μονάδα 1 πρέπει να τοποθετηθεί μια πλάκα προστασίας επαφής σε περίπτωση που η επιφάνεια τοποθέτησης είναι αγώγιμη!



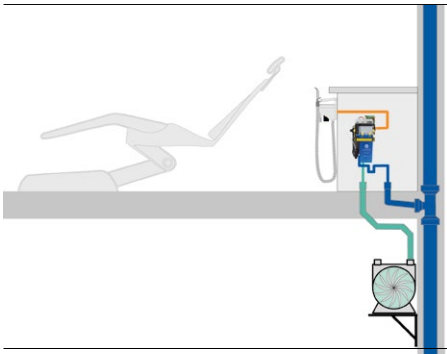
5.2.1. Παραλλαγές συναρμολόγησης



Εγκατάσταση στο πτυελοδοχείο

Η απευθείας ενσωμάτωση της συσκευής στο πτυελοδοχείο θα πρέπει να εφαρμόζεται ως η προτιμώμενη λύση, επειδή έτσι εξασφαλίζεται το μικρότερο δυνατό μήκος των εύκαμπτων σωλήνων προς τη συσκευή.

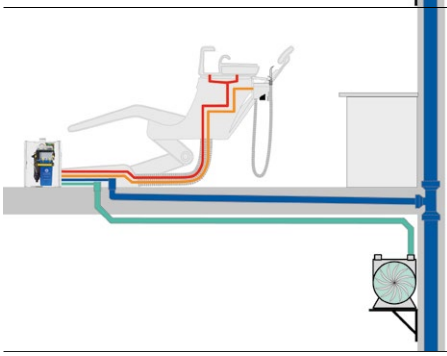
Στο πτυελοδοχείο πρέπει να εξασφαλίζεται η χωρίς κραδασμούς ανάρτηση της συσκευής σε φέροντα μέρη της μονάδας θεραπείας.



Εγκατάσταση στη θέση πίσω πλευράς της κεφαλής

Όταν δεν υπάρχει πτυελοδοχείο στη θέση θεραπείας και το σύστημα αναρρόφησης έχει εγκατασταθεί στη θέση πίσω πλευρά της κεφαλής, ενδείκνυται η εγκατάσταση της συσκευής σε ένα ερμάριο.

Το στόμιο σύνδεσης για την αποχέτευση του πτυελοδοχείου πρέπει να σφραγιστεί στην περίπτωση αυτή με ένα τυφλό πώμα.

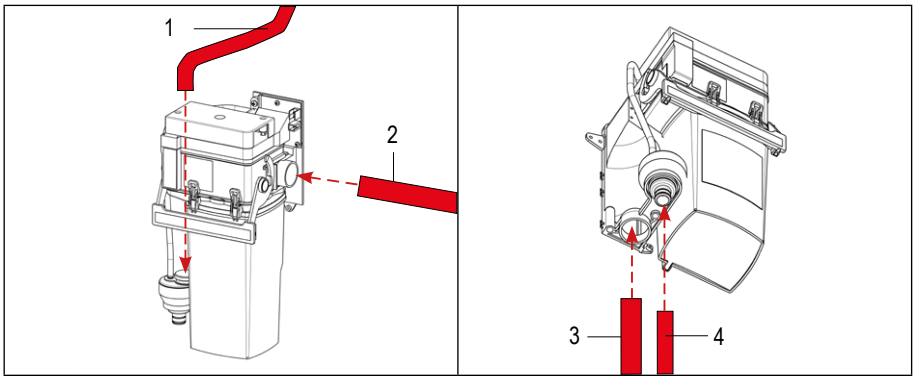


Τοποθέτηση με κάλυμμα

Όταν δεν είναι δυνατή η απευθείας εγκατάσταση της συσκευής στη μονάδα θεραπείας, η συσκευή μπορεί επίσης να τοποθετηθεί με το προαιρετικά διαθέσιμο κάλυμμα.

Το κάλυμμα πρέπει να συναρμολογηθεί με το κιβώτιο συνδέσεων της μονάδας θεραπείας. Η εξωτερική ένδειξη και ένας μετασχηματιστής έχουν ήδη ενσωματωθεί στο κάλυμμα.

5.2.2. Συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων

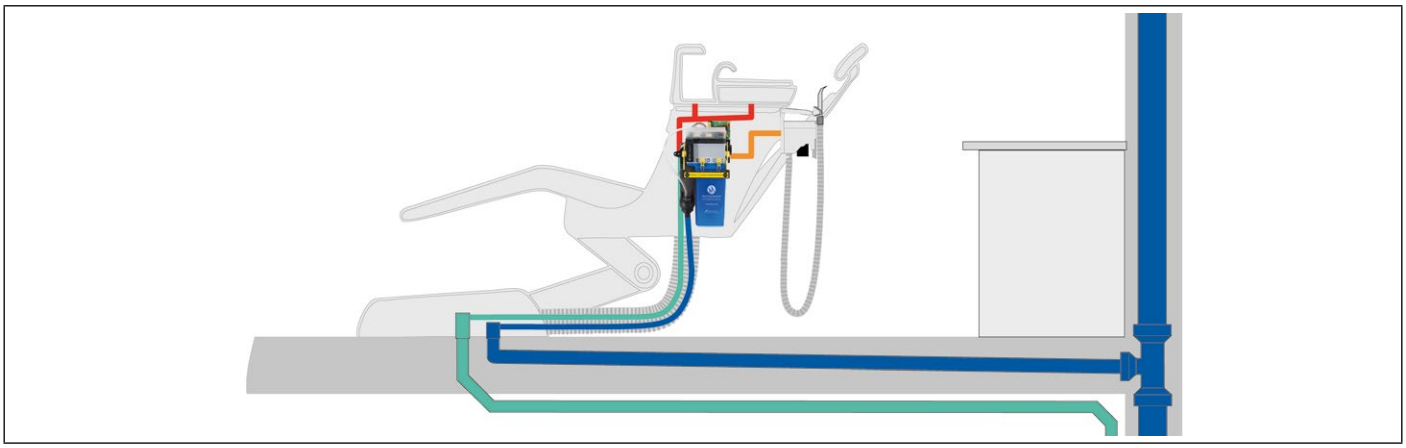


1 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα πτυελοδοχείου

2 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (προς τη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων)

3 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα κενού (προς τη μηχανή αναρρόφησης)

4 Σύνδεση για εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης (έξοδος καθαρού νερού)

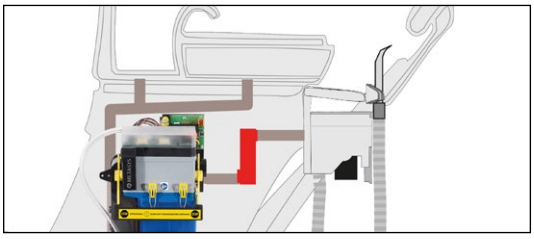


ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις πρέπει να σφραγίζονται με τυφλά πώματα!

> Οι διαδρομές εύκαμπτων σωλήνων προς τη συσκευή πρέπει να διατηρούνται όσο το δυνατόν πιο μικρές για πρόληψη της εκ των προτέρων καθίζησης.
> Οι ακάθαρτοι οδοντιατρικοί εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να αντικατασταθούν πριν από την εγκατάσταση και να διατεθούν μέσω εγκεκριμένης επιχείρησης.
> Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μέσω οσμοπαγίδας στο σωλήνα αποχέτευσης.
> Τα πτυελοδοχεία που λειτουργούν με ριπή νερού πρέπει να τίθενται εκτός λειτουργίας λόγω της υψηλής κατανάλωσης νερού.
> Για κατάλληλα κολάρα εύκαμπτων σωλήνων και προσαρμογείς βλ. 9.1.1. Παρελκόμενα, σετ σέρβις, δοχεία συλλογής και ανταλλακτικά.

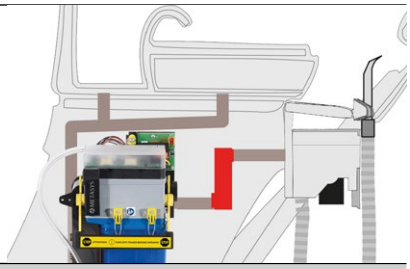
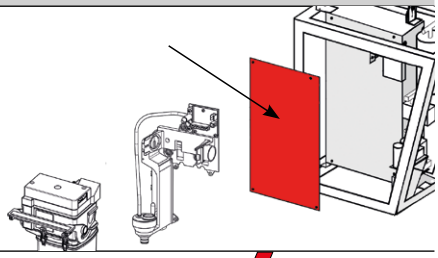
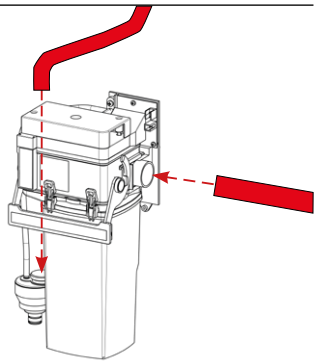
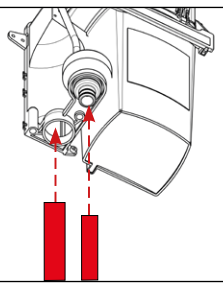
5.2.3. προφίλτρο



προφίλτρο:

Εάν δεν υπάρχει στη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων, πρέπει να εγκατασταθεί στην πλευρά αναρρόφησης του διαχωριστή αμαλγάματος ένα προφίλτρο με οπές πλέγματος το πολύ 1 mm. Το προφίλτρο πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο στο προσωπικό του οδοντιατρείου.

5.3. Εγκατάσταση, συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία

1	Πριν από την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες!	
	Τήρηση των προϋποθέσεων χώρου	βλ. 5.2 Προϋποθέσεις εγκατάστασης
2	Εγκατάσταση του προφίλτρου (εάν δεν υπάρχει στη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων)	
	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Έκδοση εγκατάστασης	
4	Τοποθέτηση 1 μια πλάκας προστασίας επαφής πίσω από τη μονάδα (σε περίπτωση που η επιφάνεια τοποθέτησης είναι αγώγιμη)	
5	Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης πτυελοδοχείου	
6	Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης από τη βάση στήριξης εύκαμπτου σωλήνα (εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)	
7	Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης	
8	Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης προς τη μηχανή αναρρόφησης (εύκαμπτος σωλήνας κενού)	

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light με κάλυμμα

9

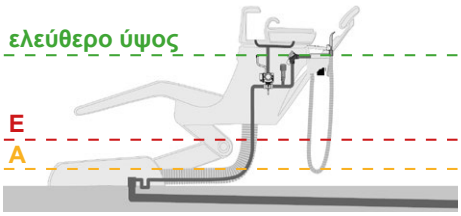
Τοποθέτηση της συσκευής MST 1 ECO/ECO Light με κάλυμμα:

Αποχέτευση πτυελοδοχείου επάνω από το E (κόκκινο), αποχέτευση διαχωριστή αμαλγάματος κάτω από το A (κίτρινο), ελάχ. ελεύθερο ύψος 700 mm (πράσινο) προς τη βάση στήριξης εύκαμπτων σωλήνων

E

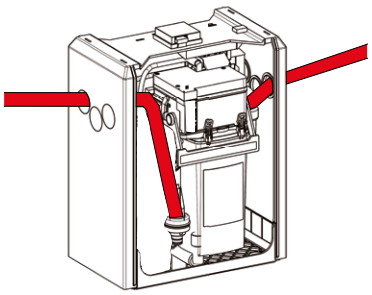
A

ελεύθερο ύψος



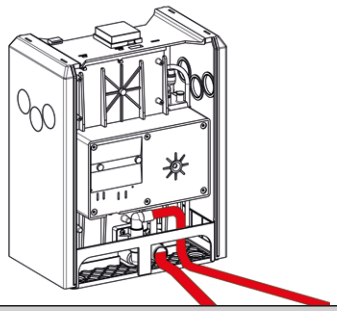
Φωτογραφία συμβόλου

10 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης πτυελοδοχείου



11 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης από τη βάση στήριξης εύκαμπτου σωλήνα (εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)

12 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης προς τη μηχανή αναρρόφησης (εύκαμπτος σωλήνας κενού)

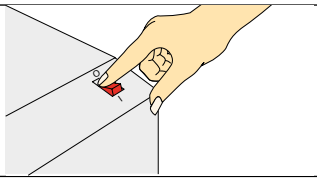


13 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης

14 Σύνδεση των ηλεκτρικών συνδέσεων

βλ. 5.4. Ηλεκτρονικό σύστημα

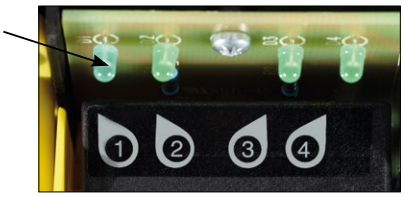
15 Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη συσκευής ή το γενικό διακόπτη του οδοντιατρείου.



16

Μόνο MST 1 ECO:

Όταν ανάψει το σήμα 1 στην ένδειξη, η συσκευή είναι σε λειτουργική ετοιμότητα (βλ. 6.2. Εσωτερική ένδειξη).



17

Ενημερώστε τον οδοντίατρο σχετικά με τη λειτουργία, το χειρισμό, την περιποίηση του προϊόντος και τους όρους εγγύησης.

Συμπληρώστε τη δήλωση συναρμολόγησης και το έγγραφο συσκευής και επιστρέψτε την στην εταιρεία METASYS (installation@metasys.com)

METASYS
GERÄTEDOKUMENT
Equipment Logbook
Einbaunachweis | Installation Proof
Für den Händler | For the dealer
Für die Zahnarztpraxis | For the dental practice
Gerät | Equipment
Seriennr. | Serial no.
D M 0 0 1 2 3 4 5 6
Datum | Date
30.05.2023
Depot | Dental Dealer
Musterdepot GmbH
Techniker | Technician
Max Mustermann
E-Mail
max.mustermann@gmail.com
Praxisinhaber | Practice Owner
Dr. Hans Zahn
E-Mail
zahn@praxiszahn.com
Dr. Hans Zahn
Depotstempel & Unterschrift | Dental Dealer Stamp & Signature
Praxisstempel & Unterschrift | Dental Practice Stamp & Signature
Installation@metasys.com
www.metasys.com

18 Διεξαγωγή ελέγχου κανονικής λειτουργίας

βλ. 7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας

5.3.1. Εγκατάσταση και συναρμολόγηση προαιρετικών παρελκομένων, εξαρτημάτων εκ των υστέρων εξοπλισμού και ανταλλακτικών

Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό (βλ. 3.2. Υποδείξεις ασφαλείας)! Για περισσότερες πληροφορίες και βοήθεια για την πραγματοποίηση επισκευών, εκ των υστέρων εξοπλισμού, αναλύσεων σφαλμάτων κλπ. είναι επίσης στη διάθεσή σας το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας METASYS!

5.3.2. Συνδέσεις άλλων συσκευών

Κατά τη σύνδεση τη συσκευής METASYS με άλλες συσκευές ή συστήματα μπορούν να προκύψουν κίνδυνοι. Για το λόγο αυτό πρέπει να διασφαλίζεται ότι δεν θα προκύψουν κίνδυνοι για το χρήστη ή τον ασθενή ούτε θα επηρεαστεί το περιβάλλον. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις του κατασκευαστή της συσκευής ή του συστήματος που πρόκειται να συνδεθεί.

5.4. Ηλεκτρονικό σύστημα

Η σύνδεση δικτύου επιτρέπεται να αποκατασταθεί αποκλειστικά από ειδικό ηλεκτρολόγο. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Πριν από τη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να συγκρίνετε την ονομαστική τάση της πινακίδας τύπου της συσκευής με την τάση του δικτύου.

5.4.1. Ηλεκτρικές συνδέσεις

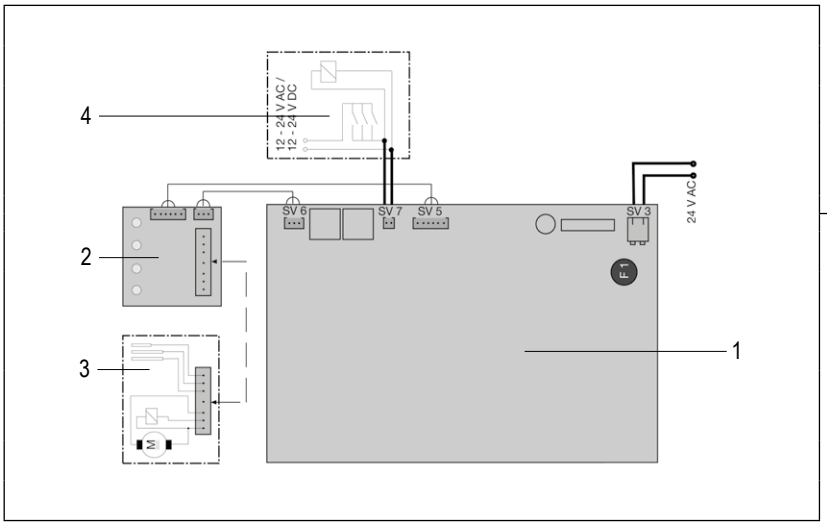
ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Τα τάση τροφοδοσίας πρέπει να λαμβάνεται από ένα μετασχηματιστή ασφαλείας, ο οποίος πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων IEC 601-1/VDE 0750, Μέρος 1/DIN EN 60601-1 και IEC 60742 + A1/DIN EN 60742.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

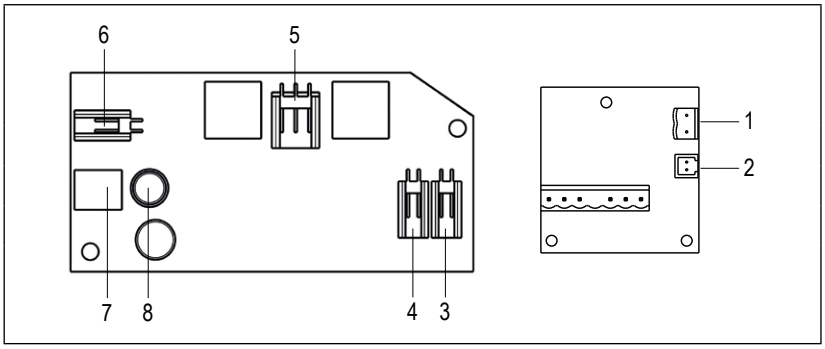
Οι ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται με τον ίδιο αποκλειστικά τύπο!

5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



1	Κεντρική πλακέτα
2	Πλακέτα διάγνωσης
3	Μονάδα 2
4	Διακόπτης απόθεσης και ρελέ απομόνωσης μηχανής αναρρόφησης
SV3	Βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος (24 V AC)
SV5	Σύνδεση με την πλακέτα διάγνωσης (τροφοδοσία ρεύματος για κινητήρα και μαγνητική βαλβίδα στη μονάδα 2)
SV6	Σύνδεση με την πλακέτα διάγνωσης (αισθητήρες στη μονάδα 2)
SV7	Βύσμα για σήμα απόθεσης (12 - 24 V AC ή DC)
F1	Κύρια ασφάλεια T3, 15 A/UN 250 V/ICN 35 A

5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

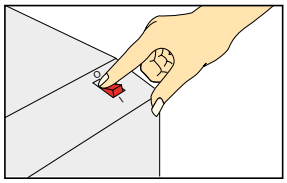


1	X1: Τροφοδοσία ρεύματος 24 V AC
2	X2: Βύσμα για το σήμα απόθεσης
3	X1: Μαγνητική βαλβίδα
4	X2: Αντλία
5	SV1: Σύνδεση αισθητήρων
6	Σήμα απόθεσης
7	24 V DC
8	Κύρια ασφάλεια T3, 15 A/UN 250 V/ICN 35 A

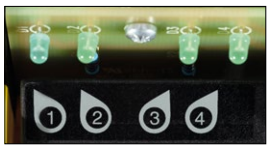
6. Χρήση

6.1. Κανονική λειτουργία

Πρέπει να διασφαλίζεται ότι η συσκευή θα τίθεται εκτός λειτουργίας τουλάχιστον 1 φορά ανά εργάσιμη ημέρα για τη μέτρηση της στάθμης πλήρωσης. Η σύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος 24 V AC πρέπει να αποκατασταθεί μετά το διακόπτη συσκευής ή το γενικό διακόπτη του οδοντιατρείου.



6.2. Εσωτερική ένδειξη (μόνο MST 1 ECO)



1	Σήμα 1	Σήμα απόθεσης	Ανύψωση του σωλήνα αναρρόφησης (12-24 V AC ή DC στο βύσμα SV7)
2	Σήμα 2	Μαγνητική βαλβίδα στη μονάδα 2	Η μαγνητική βαλβίδα στην μονάδα 2 ενεργοποιείται (Ο αισθητήρας «Διακοπής έκτακτης ανάγκης» δεν ενεργοποιείται)
3	Σήμα 3	Ενεργοποιημένη αντλία μονάδας 2	Η αντλία στην μονάδα 2 ενεργοποιείται
4	Σήμα 4	χωρίς λειτουργία	χωρίς λειτουργία

6.3. Μηνύματα σφάλματος

Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό (βλ. 3.2. Υποδείξεις ασφαλείας)! Για περισσότερες πληροφορίες και βοήθεια για την πραγματοποίηση επισκευών, εκ των υστέρων εξοπλισμού, αναλύσεων σφαλμάτων κλπ. είναι επίσης στη διάθεσή σας το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας METASYS!

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Μέτρα αντιμετώπισης
Το ρεύμα αναρρόφησης δεν έχει αποδεσμευτεί	Η μαγνητική βαλβίδα (μονάδα 2) είναι ελαπωματική	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα (βλ. 7.2.6. Αντικατάσταση της μαγνητικής βαλβίδας)
Σχηματισμός φυσαλίδων στο δοχείο όταν είναι σε λειτουργία η αντλία (μονάδα 2)	Η σήτα για την αντλία ή το φρένου νερού λείπουν ή έχουν αφαιρεθεί	Εγκαταστήστε και πάλι ή αντικαταστήστε τη σήτα ή το φρένο νερού
Ανεπαρκής απόδοση αντλίας	Η σήτα για την αντλία λείπει ή έχει αφαιρεθεί	Εγκαταστήστε και πάλι τη σήτα
Η αντλία (μονάδα 2) δεν τίθεται σε λειτουργία	Ελαπωματική αντλία, ακάθαρτοι ή ελαπτωματικοί αισθητήρες	Αντικαταστήστε ολόκληρη τη μονάδα 2 ή καθαρίστε τους αισθητήρες (βλ. 7.2.5. Αντικατάσταση της μονάδας 2)

7. Περιποίηση και συντήρηση

7.1. Τακτικές εργασίες καθαρισμού

Για να εξασφαλιστεί η αναμενόμενη διάρκεια ζωής 5 ετών της συσκευής, πρέπει να τηρούνται οι αναφερόμενες οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης καθώς και οι αναφερόμενες απαιτήσεις εγκατάστασης και οι προϋποθέσεις λειτουργίας.

Για την απρόσκοπτη λειτουργία πρέπει να ενεργοποιείτε σύντομα ύστερα από κάθε θεραπεία την πλύση του πτυελοδοχείου και να ξεπλένετε κάθε εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με καθαρό νερό για να απομακρύνετε τα κατάλοιπα από τους σωλήνες.

Οι παρακάτω εργασίες καθαρισμού πρέπει να εκτελούνται τακτικά:

Εργασία	Προθεσμία	
Καθαρισμός και απολύμανση του συστήματος αναρρόφησης:	2 φορές σε καθημερινή βάση	βλ. 7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2
Αντικατάσταση δοχείου	κατά περίπτωση	Βλ. 7.3.1. Αντικατάσταση του δοχείου συλλογής και 7.3.2. Απόρριψη του δοχείου συλλογής

7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2

2 φορές σε καθημερινή βάση (το μεσημέρι/βράδυ) και ύστερα από χειρουργικές επεμβάσεις πρέπει να διεξάγεται απολύμανση με τα προβλεπόμενα απολυμαντικά και απορρυπαντικά GREEN&CLEAN M2.

Το προϊόν GREEN&CLEAN M2 είναι ιδανικό να χρησιμοποιείται πριν από παρατεταμένα διαστήματα διακοπής της λειτουργίας της μονάδας θεραπείας (μεσημεριανό διάλειμμα, τέλος ωραρίου ή διακοπές).

Για πληροφορίες σχετικές με τη χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας βλ. οδηγίες χρήσης GREEN&CLEAN M2.

7.2. Συντήρηση και σέρβις

Η συναρμολόγηση, τυχόν τροποποιήσεις ή επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό (βλ. 3.2. Υποδείξεις ασφαλείας)! Για περισσότερες πληροφορίες και βοήθεια για την πραγματοποίηση επισκευών, εκ των υστέρων εξοπλισμού, αναλύσεων σφαλμάτων κλπ. είναι επίσης στη διάθεσή σας το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας METASYS!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κλείστε το γενικό διακόπτη της μονάδας θεραπείας!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αποφεύγετε την επαφή με το περιεχόμενο του διαχωριστή αμαλγάματος!

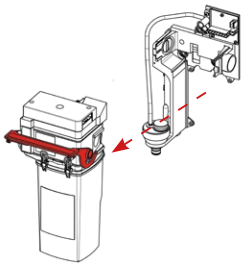
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

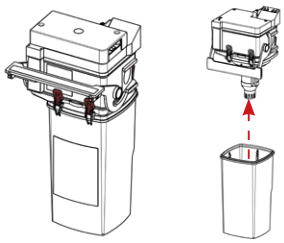
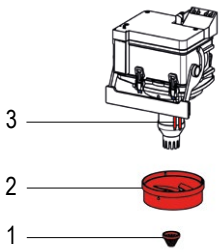
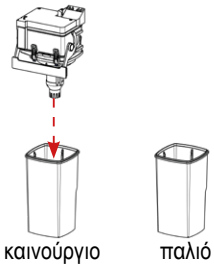
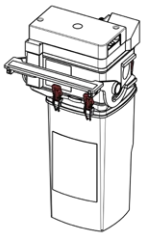
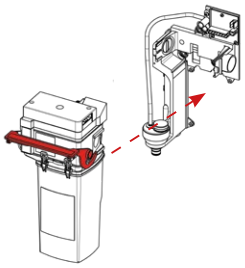
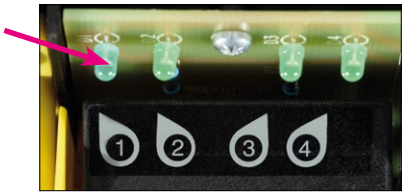
Κίνδυνος μόλυνσης: Για την αποφυγή μολύνσεων χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστασία των χεριών, των ματιών, της μύτης και του στόματος) και απολυμαίνετε και καθαρίζετε τη συσκευή!

7.2.1. Αντικατάσταση του δοχείου συλλογής

1 Ετοιμάστε το καινούργιο δοχείο συλλογής.

2 Γυρίστε το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 προς τα επάνω, αφαιρέστε τη μονάδα και αποθέστε την σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.

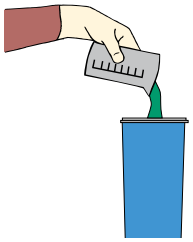
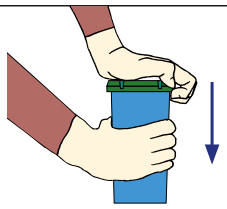
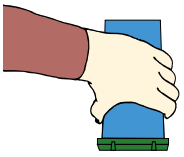
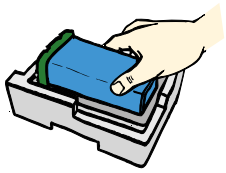
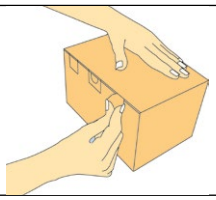


3	Ανοίξτε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2, κρατήστε σταθερά το δοχείο συλλογής και ανασηκώστε το επάνω τμήμα.	
4	Σε περίπτωση ρύπανσης της σήτας της αντλίας (1), αφαιρέστε την, καθαρίστε την επάνω από ένα δοχείο συλλογής και εγκαταστήστε την και πάλι στο περίβλημα αναρρόφησης της αντλίας. Σκουπίστε τους αισθητήρες στη μονάδα 2 (2) με χαρτοπετσέτα. Για διευκόλυνση του καθαρισμού της μονάδας 2 μπορεί να αφαιρεθεί το φρένο αέρα (3). Για τη συναρμολόγηση προσέξτε τη σήμανση θέσης (βέλος στο φρένο αέρα, εγκοπή στη μονάδα 2)!	
5	Τοποθετήστε την καθαρισμένη και σωστά συναρμολογημένη μονάδα 2 στο καινούργιο δοχείο συλλογής. Λάβετε υπόψη τη σήμανση ΜΠΡΟΣΤΑ στο δοχείο συλλογής!	
6	Κλείστε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2. Καθαρίστε τους δακτυλίους στεγανοποίησης αριστερά και δεξιά στο στοιχείο συγκράτησης με υγρή χαρτοπετσέτα και λιπάνετέ τους με γράσο σιλικόνης πολλαπλών χρήσεων (ή βαζελίνη).	
7	Εισαγάγετε και πάλι με προσοχή τη μονάδα 2 στο συγκρατητήρα και κλείστε το βραχίονα ασφάλισης.	
8	Ανοίξτε το γενικό διακόπτη της μονάδας θεραπείας. Το σήμα 1 ανάβει στην εσωτερική ένδειξη (μόνο στη συσκευή MST 1 ECO)	

7.2.2. Απόρριψη του δοχείου συλλογής

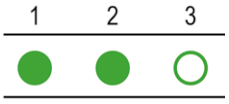
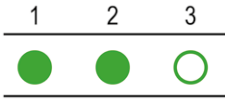
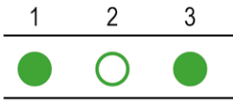
Το πλήρες δοχείο συλλογής μπορεί να παραδοθεί στην εταιρεία διάθεσης αποβλήτων METASYS logistics & collection GmbH.

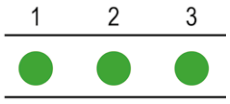
Όταν αφαιρείται ολόκληρη η συσκευή στο τέλος της διάρκειας χρήσης της, αυτή μπορεί να επιστραφεί στον κατασκευαστή για τη διάθεση σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλ. 8.2. Ανακύκλωση και απόρριψη).

	Ρίξτε απολυμαντικό για τα συστήματα αναρρόφησης στο γεμάτο δοχείο συλλογής.	
1	GREEN &CLEAN M2 MULTI SYSTEM TYP 1: **10 ml** GREEN&CLEAN M2	
2	Σφραγίστε το πλήρες δοχείο συλλογής με το πράσινο καπάκι πιέζοντάς το σταθερά.	
3	Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει οι 8 γλωττίδες ασφάλισης του καπακιού στο δοχείο.	
4	Διεξάγετε έλεγχο στεγανότητας. Για το σκοπό αυτό αναποδογυρίστε το σφραγισμένο δοχείο συλλογής επάνω από ένα δοχείο συλλογής. Κατά περίπτωση σφραγίστε και πάλι ερμητικά το καπάκι.	
5	Τοποθετήστε το σφραγισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές δοχείο συλλογής στα 2 ημικελύφη αφρολέξ και μετά στο χαρτοκιβώτιο μεταφοράς.	
6	Σφραγίστε το χαρτοκιβώτιο μεταφοράς σύμφωνα με τις οδηγίες.	
	Διαθέστε το πλήρες δοχείο συλλογής μέσω της σχετικής εταιρείας διάθεσης αποβλήτων	
7	**Για τη διάθεση μέσω της εταιρείας METASYS logistics & collection GmbH:** Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.metasys.com/collection_centers για περισσότερες πληροφορίες σχετικές με τη διάθεση αποβλήτων στη χώρα σας!	

7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας (μόνο για τη συσκευή MST 1 ECO)

> **i** Με τον έλεγχο κανονικής λειτουργίας υποβάλλονται σε δοκιμή οι λειτουργίες της συσκευής. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται ύστερα από την εγκατάσταση και κάθε επισκευή!

1	Ανοίξτε το γενικό διακόπτη.	
2	Ανύψωση του σωλήνα αναρρόφησης: Στην εσωτερική ένδειξη ανάβουν το σήμα 1 και το σήμα 2. Το ρεύμα αναρρόφησης αποδεσμεύεται.	
3	Αναρροφήστε γρήγορα νερό μέχρι να διακοπεί το ρεύμα αναρρόφησης: Στο δοχείο συλλογής καταλήγει περισσότερο νερό από εκείνο που μπορεί να μεταφέρει η αντλία (τουλάχιστον 1,5 l/min) και έτσι ενεργοποιείται ο αισθητήρας διακοπής έκτακτης ανάγκης.	
4	Στην εσωτερική ένδειξη ανάβουν το σήμα 1 και το σήμα 3. Το σήμα 2 δεν ανάβει, επειδή η μαγνητική βαλβίδα είναι κλειστή και έτσι διακόπτεται το ρεύμα αναρρόφησης. Ύστερα από 2-3 δευτερόλεπτα αποδεσμεύεται και πάλι το ρεύμα αναρρόφησης.	

5	Στην εσωτερική ένδειξη ανάβουν όλα τα σήματα (σήμα απόθεσης, ενεργοποιημένη μαγνητική βαλβίδα, αντλία στη μονάδα 2 σε λειτουργία). Η αντλία απενεργοποιείται ύστερα από περίπου 15 δευτερόλεπτα.	

7.2.4. Σετ σέρβις MST 1 ECO/ECO Light

1	Η σωστή εγκατάσταση και σύνδεση του αυτόματου συστήματος διαχωρισμού του διαχωριστή αμαλγάματος πρέπει να ελεγχθεί με βάση τις προϋποθέσεις εγκατάστασης	βλ. 5.2 Προϋποθέσεις εγκατάστασης
2	Διεξάγετε απολύμανση και καθαρισμό των εύκαμπτων σωλήνων αναρρόφησης και του πτυελοδοχείου	βλ. 7.1.1. Καθημερινός καθαρισμός με GREEN&CLEAN M2
3	Διεξάγετε έλεγχο κανονικής λειτουργίας (μόνο στη συσκευή MST 1 ECO)	βλ. 7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας

7.2.5. Αντικατάσταση της μονάδας 2

1	Ετοιμάστε την καινούργια μονάδα 2 (χωρίς δοχείο συλλογής).
2	Γυρίστε το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 προς τα επάνω, αφαιρέστε τη μονάδα και αποθέστε την σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
3	Ανοίξτε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2.
4	Κρατήστε σταθερά το δοχείο συλλογής και ανασηκώστε το επάνω τμήμα.
5	Τοποθετήστε την καινούργια μονάδα 2 (χωρίς δοχείο συλλογής) στο δοχείο συλλογής. Λάβετε υπόψη τη σήμανση ΜΠΡΟΣΤΑ στο δοχείο συλλογής!
6	Κλείστε τις 4 κίτρινες ασφάλειες στη μονάδα 2. Καθαρίστε τους δακτυλίους στεγανοποίησης αριστερά και δεξιά στο στοιχείο συγκράτησης με υγρή χαρτοπετσέτα και λιπάνετέ τους με γράσο σιλικόνης πολλαπλών χρήσεων (ή βαζελίνη).
7	Εισαγάγετε και πάλι με προσοχή τη μονάδα 2 στο συγκρατητήρα και κλείστε το βραχίονα ασφάλισης.

7.2.6. Αντικατάσταση της μαγνητικής βαλβίδας

1	Γυρίστε το βραχίονα ασφάλισης στη μονάδα 2 προς τα επάνω, αφαιρέστε τη μονάδα και αποθέστε την σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
2	Ξεβιδώστε τις βίδες (3 τεμάχια) από το κάλυμμα
3	Αφαιρέστε το κάλυμμα
4	Ξεβιδώστε το παξιμάδι χειρός από τη μαγνητική βαλβίδα
5	Τραβήξτε έξω τη μαγνητική βαλβίδα
6	Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από το πολύπριζο
7	Εγκαταστήστε την καινούργια μαγνητική βαλβίδα και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο πολύπριζο
8	Στερεώστε τη μαγνητική βαλβίδα με το παξιμάδι χειρός
9	Τοποθετήστε το κάλυμμα και στερεώστε το με τις βίδες (3 τεμάχια)
10	Εισαγάγετε και πάλι με προσοχή τη μονάδα 2 στο συγκρατητήρα και κλείστε το βραχίονα ασφάλισης
11	Διεξαγωγή ελέγχου κανονικής λειτουργίας (βλ. 7.2.3. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας)

8. Θέση εκτός λειτουργίας

8.1. Αποσυναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την αποσυναρμολόγηση!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κίνδυνος μόλυνσης: Για την αποφυγή μολύνσεων χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστασία των χεριών, των ματιών, της μύτης και του στόματος) και απολυμαίνετε και καθαρίζετε τη συσκευή!

Όταν είναι αναγκαία η επιστροφή της συσκευής στην αποθήκη ή στην εταιρεία METASYS, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η αυθεντική συσκευασία METASYS. Πριν από τη συσκευασία της συσκευής METASYS που πρόκειται με μεταφερθεί, πρέπει να την καθαρίσετε και να την απολυμάνετε. Τα ανοίγματα, από τα οποία μπορεί να εκρεύσουν υπολειμματικά υγρά, πρέπει να σφραγίζονται.

8.2. Ανακύκλωση και απόρριψη

Η συσκευή ενδέχεται να έχει μολυνθεί! Ενημερώνετε σχετικά την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων, προκειμένου να μπορούν να ληφθούν ανάλογα μέτρα προφύλαξης. Τα εξαρτήματα όπου μπορεί να έχε προσκολληθεί αμάλγαμα, όπως σήτες, φίλτρα και εύκαμπτοι σωλήνες κλπ., πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

Τα μη μολυσμένα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής μπορούν να παραδοθούν για ανακύκλωση πλαστικών. Τα εγκαταστημένα ηλεκτρονικά μέρη (συμπεριλαμβανομένης της πλακέτας) πρέπει να διατίθενται ως άχρηστος ηλεκτρονικός εξοπλισμός. Τα μεταλλικά εξαρτήματα πρέπει να διατίθενται ως άχρηστα μέταλλα.

Εναλλακτικά μπορείτε επίσης να επιστρέψετε τη συσκευή στον κατασκευαστή για τη διάθεση σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Πριν από τη συσκευασία της συσκευής METASYS που πρόκειται με μεταφερθεί, πρέπει να την καθαρίσετε και να την απολυμάνετε. Τα ανοίγματα, από τα οποία μπορεί να εκρεύσουν υπολειμματικά υγρά, πρέπει να σφραγίζονται. Για την αποστολή πρέπει να χρησιμοποιείται η αυθεντική συσκευασία METASYS.

Για τη δήλωση συναρμολόγησης και το έγγραφο συσκευής ισχύει η υποχρέωση διατήρησης 5 ετών μετά την απόρριψη της συσκευής.

9. Παράρτημα

9.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία	Παραδιδόμενος εξοπλισμός	REF
103000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με βασικά παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης	103000001
103000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) with pre-filter	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με βασικά παρελκόμενα, προφίλτρο και οδηγίες χρήσης	103000002
103000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) with cover 230 V	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με κάλυμμα, βασικά παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης	103000003
103000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Select	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με Select παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης	103000004
103000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light a-dec 300	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα a-dec 300 και οδηγίες χρήσης	103000006
103000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light a-dec 400/500	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα a-dec 400/500 και οδηγίες χρήσης	103000007
103000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO OMS	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με OMS παρελκόμενα και οδηγίες χρήσης	103000008
103000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light Planmeca Compact-i	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα Planmeca Compact-i και οδηγίες χρήσης	103000009
103000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) ECO Light Tecnomed	Αυτόματο σύστημα διαχωρισμού με παρελκόμενα Tecnomed και οδηγίες χρήσης	103000010

9.1.1. Παρελκόμενα, σετ σέρβις, δοχεία συλλογής και ανταλλακτικά

MST 1 ECO/ECO Light = συντομογραφία για τη συσκευή MULTI SYSTEM TYP 1 ECO/ECO Light

σετ σέρβις

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία	Παραδιδόμενος εξοπλισμός
120000249	ET MST 1 ECO Light, annual inspection kit	1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000216 inlet frame / 1x 120000148 O-ring, 6x1 mm, 10 pcs / 1x 120000226 suction housing separation pump, 5 pcs / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000212 filter drawers, 10 pcs

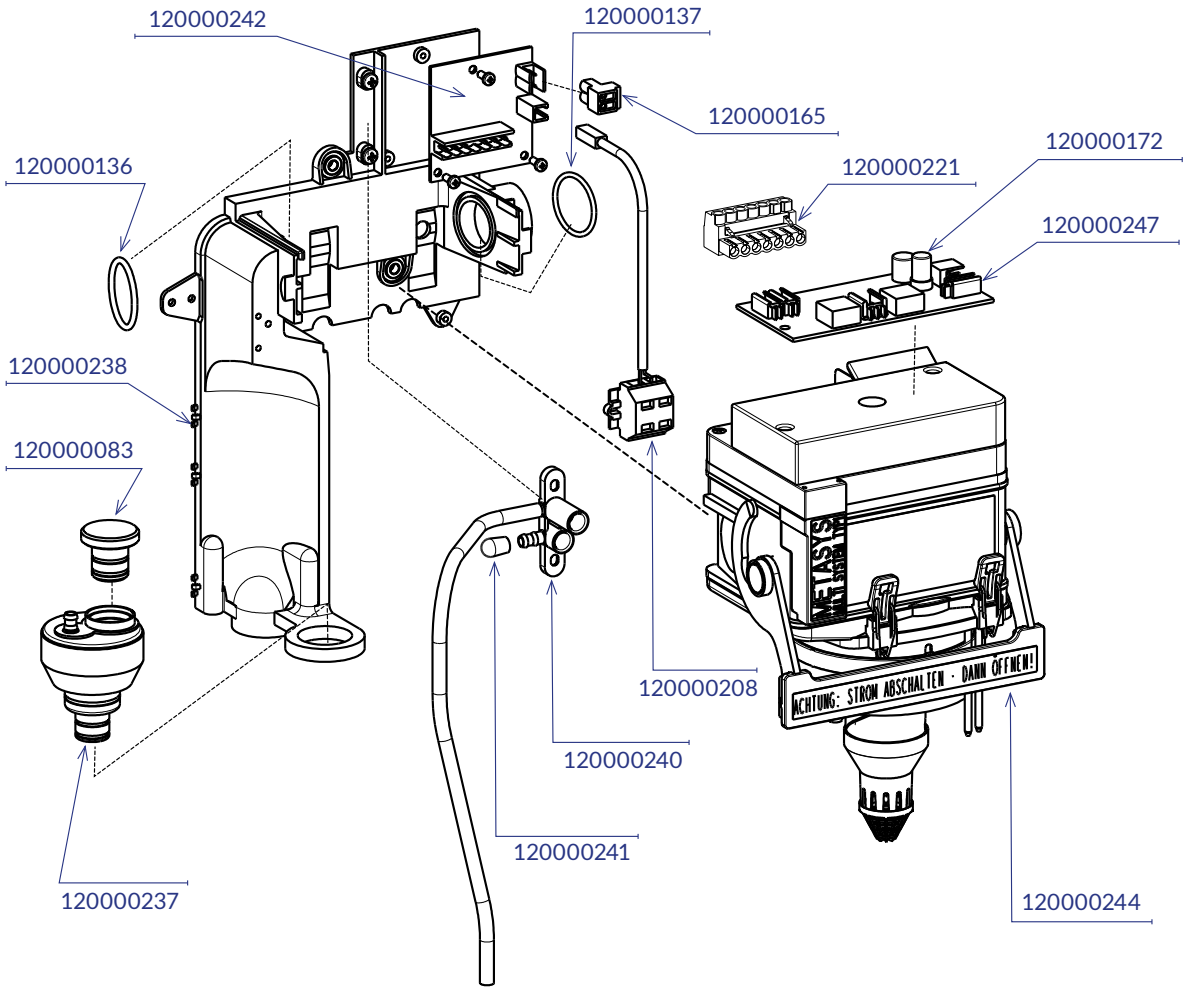
απολυμαντικό

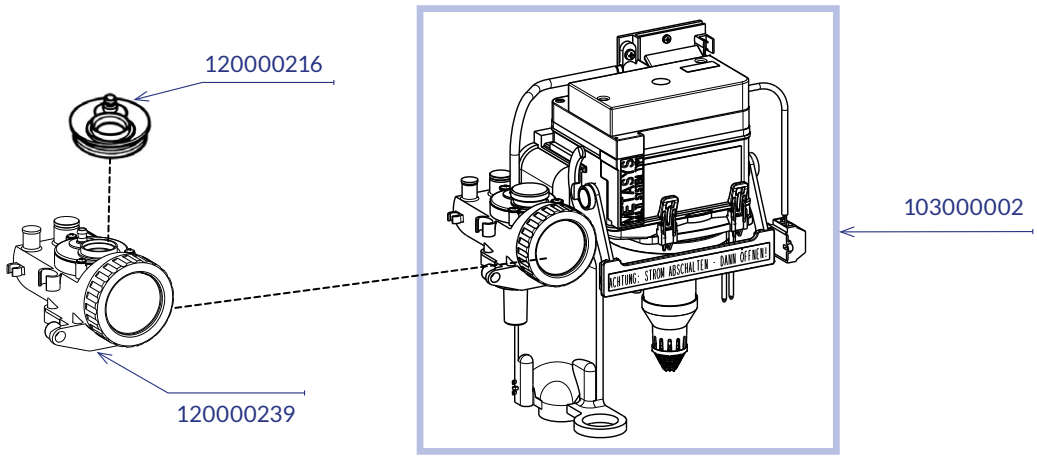
Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

Ανταλλακτικά γενικά

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
120000160	ET MST 1, water deflector
120000162	ET MST 1, locking bracket
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs
120000173	ET MST 1, separation pump
120000175	ET MST 1, screw cap
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000206	ET MST 1, air deflector
120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000216	ET MST 1, inlet frame
120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000219	ET MST 1, cover module 2
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000236	ET MST 1 ECO, main board
120000237	ET MST 1 ECO Light, clean water outlet
120000238	ET MST 1 ECO Light, wall bracket/module 1
120000239	ET MST 1 ECO Light, prefilter
120000240	ET MST 1 ECO Light, angle piece sealing cap, 10 pcs
120000241	ET MST 1 ECO Light, connection angle piece
120000242	ET MST 1 ECO Light, transition board
120000244	ET MST 1 ECO Light, module 2, without main board
120000246	ET MST 1 ECO Light, magnetic valve
120000247	ET MST 1 ECO Light, main board
120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000605	ET MST 1, lid


120000242
120000137
120000165
120000136
120000221
120000172
120000247
120000238
120000083
120000208
120000240
120000241
120000237
120000244
ACHTUNG: STROM ABSCHALTEN - DANN ÖFFNEN!


120000216
103000002
120000239
ACHTUNG: STROM ABSCHALTEN - DANN ÖFFNEN!

9.2. Όροι εγγύησης

Η εταιρεία METASYS παρέχει για συγκεκριμένα προϊόντα εγγύηση 12-36 μηνών (η προθεσμία εγγύησης εξαρτάται από το προϊόν με βάση τα στοιχεία του ισχύοντος τιμοκαταλόγου).*

Η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα υλικού, τα οποία υποβαθμίζουν τη λειτουργία της συσκευής σε βαθμό μεγαλύτερο του περιορισμένου. Από την υποχρέωση εγγύησης εξαιρούνται ζημίες, οι οποίες οφείλονται σε εσφαλμένο ή αδόκιμο χειρισμός, καθώς και στη φυσιολογική φθορά. Επίσης, η εγγύηση δεν αφορά στην αντικατάσταση του δοχείου συλλογής αμαλγάματος ούτε σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως γυαλί, πλαστικό, εύκαμπτοι σωλήνες, φίλτρα, φίλτρα συμπυκνώματος ή μεμβράνες. Από τις παροχές εγγύησης εξαιρούνται οι χρόνοι εργασίας και προσέλευσης που ενδέχεται να προκύψουν.

Για να εξακριβωθεί η ισχύς της εγγύησης, πρέπει να επιστραφεί άμεσα στην εταιρεία METASYS η δήλωση συναρμολόγησης που συνοδεύει τη συσκευή ύστερα από τη σωστή συναρμολόγηση. Στην περίπτωση αυτή, η προθεσμία εγγύησης αρχίζει να ισχύει με τη θέση σε λειτουργία. Κατά την εγκατάσταση χωρίς υποβολή της δήλωσης συναρμολόγησης στην εταιρεία METASYS παύει να ισχύει οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης. Η εγκατάσταση και η αποστολή της δήλωσης συναρμολόγησης πρέπει να πραγματοποιηθούν εντός 24 μηνών και μάλιστα από την ημερομηνία πώλησης από την εταιρεία METASYS.

Επιπλέον, οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης του πελάτη παύουν να ισχύουν εφόσον προκύψει μόνο μία από τις παρακάτω περιστάσεις, ανεξάρτητα από το αν οι περιστάσεις προκύψουν στον πελάτη της εταιρείας METASYS ή ένα μεταγενέστερο ιδιοκτήτη ή υπεύθυνο λειτουργίας:

> Αδόκιμη εγκατάσταση, λειτουργία, συντήρηση ή μεταφορά της συσκευής. Όταν είναι αναγκαία η επιστροφή εξαρτημάτων της εταιρείας METASYS, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η αυθεντική συσκευασία METASYS. Πριν από τη συσκευασία της συσκευής METASYS που πρόκειται με μεταφερθεί, πρέπει να την καθαρίσετε και να την απολυμάνετε. Τα ανοίγματα, από τα οποία μπορεί να εκρεύσουν υπολειμματικά υγρά, πρέπει να σφραγίζονται.
> Η εγκατάσταση και η αποστολή της δήλωσης συναρμολόγησης δεν πραγματοποιούνται εντός του προαναφερόμενου διαστήματος των 24 μηνών.
> Μη υποβολή της δήλωσης συναρμολόγησης στην εταιρεία METASYS.
> Εγκατάσταση και χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων της εταιρείας METASYS.
> Εγκατάσταση της συσκευής από προσωπικό που δεν έχει καταρτιστεί ούτε έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία METASYS.
> Πρόκληση ζημίας από αδόκιμο χειρισμό, αδόκιμη λειτουργία ή χρήση μη εγκεκριμένων υλικών καθαρισμού, παραβίαση των προδιαγραφών των οδηγιών χρήσης.
> Εκτέλεση επισκευών από μη εγκεκριμένα συνεργεία ή μη εγκεκριμένο προσωπικό.
> Μη τήρηση των προβλεπόμενων προθεσμιών συντήρησης. Η συντήρηση πρέπει να διεξάγεται εντός 11-12/23-24/35-36 μηνών από την εγκατάσταση του σχετικού εξαρτήματος METASYS.
> Μη καταχώριση της εγκατάσταση και των προβλεπόμενων εργασιών συντήρησης και σέρβις από καταρτισμένους τεχνικούς της εταιρείας METASYS στο έγγραφο συσκευής.
> Παράλειψη των προβλεπόμενων άμεσων μέτρων για την αποφυγή περαιτέρω ζημιών σε περίπτωση βλάβης.
> Επιστροφή συσκευών ή εξαρτημάτων συσκευών στην εταιρεία METASYS χωρίς τα κανονικά συνοδευτικά έγγραφα (βλ. διευθέτηση εγγύησης), ιδίως χωρίς περιγραφή του σφάλματος ή τιμολόγιο αγοράς της συσκευής.
> Μη υποβολή οπτικού υλικού εικόνας (φωτογραφία, βίντεο...) του προβληματικού εξαρτήματος METASYS, για την κατάσταση και το περιβάλλον εγκατάστασης του εξαρτήματος.

Η εταιρεία METASYS διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει για την πιστοποίηση των αξιώσεων εγγύησης το έγγραφο συσκευής που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή για έλεγχο των προθεσμιών συντήρησης. Η διευθέτηση των αξιώσεων εγγύησης διεξάγεται αποκλειστικά με τον παρακάτω τρόπο:

Σε περιπτώσεις βλάβης, οι συσκευές πρέπει να ανοίγουν από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς, να αφαιρείται το σχετικό εξάρτημα και να αποστέλλεται χωρίς να ανοίξει και αφού καθαριστεί στην εταιρεία METASYS. Ο πελάτης της εταιρείας METASYS αποστέλλει την προβληματική συσκευή ή το εξάρτημα με δικό του κόστος στην εταιρεία METASYS. Η εταιρεία METASYS ελέγχει αν πρόκειται για περίπτωση εγγύησης. Η εταιρεία METASYS επισκευάζει τη συσκευή ή το εξάρτημα, εφόσον αυτό είναι οικονομικά αποδοτικό. Ο πελάτης αποζημιώνει τις δαπάνες που προκύπτουν για την επισκευή, αλλά όχι τα ανταλλακτικά που καλύπτει η εγγύηση. Η αποστολή της συσκευής ή του εξαρτήματος στην εταιρεία METASYS συνιστά σε κάθε περίπτωση εντολή επισκευής προς την εταιρεία METASYS. Για προϋπολογισμούς κόστους επισκευών επιστρεφόμενων συσκευών χρεώνεται ένα τέλος επεξεργασίας*, όταν έχει λήξει η προθεσμία εγγύησης ή όταν δεν υφίσταται περίπτωση εγγύησης. Για αμιγείς ελέγχους προϊόντος των παραλαμβανόμενων εμπορευμάτων μπορεί να χρεωθεί ένα κατ' αποκοπή ποσό ελέγχου*. Η αποστολή της συσκευής ή του εξαρτήματος στην εταιρεία METASYS πρέπει σε κάθε περίπτωση να συνοδεύεται από περιγραφή του σφάλματος και όλες τις σημαντικές πληροφορίες των συσκευών. Ο πελάτης της εταιρείας METASYS (αποθήκη) επιτρέπεται να παράσχει ενδιάμεσες υπηρεσίες μόνο κατόπιν συνεννόησης με την εταιρεία METASYS. Πρέπει πάντοτε να αποστέλλεται μόνο το εμπλεκόμενο εξάρτημα (η μικρότερη δυνατή μονάδα). Εάν αποσταλούν στην εταιρεία METASYS ακάθαρτα και άθικτα εξαρτήματα χωρίς τεχνική αναγκαιότητα, η εταιρεία METASYS δικαιούται να τα καταστρέψει χωρίς ξεχωριστή χρέωση. Το καινούργιο εξάρτημα που αντιστοιχεί στο κατεστραμμένο εξάρτημα παραδίδεται μόνο κατόπιν ξεχωριστής παραγγελίας και έναντι χρέωσης. Η εταιρεία METASYS διατηρεί σε κάθε περίπτωση το δικαίωμα να διεκπεραιώσει κατ' επιλογή της την εγγύηση με πιστωτικό σημείωμα ή επιστροφή καινούργιων εξαρτημάτων, χωρίς να προβεί σε επισκευή. Οι παροχή υπηρεσιών εγγύησης δεν έχει ως αποτέλεσμα ούτε την παράταση της προθεσμίας συντήρησης ούτε τη θέση σε ισχύ μιας νέας προθεσμίας εγγύησης. Η προθεσμία εγγύησης για εγκαταστημένα ανταλλακτικά τερματίζεται με εκείνη της συσκευής που παραδόθηκε αρχικά. Ο πελάτης της εταιρείας METASYS υποχρεούται να γνωστοποιήσει στο δικό του πελάτη τους όρους που αφορούν στη διευθέτηση της εγγύησης. Τα νομικά δικαιώματα εγγύησης του πελάτη παραμένουν αμετάβλητα.

* Οι επίκαιροι όροι εγγύησης και τα τέλη παρατίθενται στον ισχύοντα τιμοκατάλογο της εταιρείας METASYS.

9.3. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
ZK-58.205/00	18.05.2021	Νέα σύνταξη.
ZK-58.205/01	18.10.2022	Διόρθωση: Κεφάλαιο 1.2 „Αριθμός REF“ άλλαξε σε „Αριθμός αντικειμένου“. Προστέθηκαν αριθμοί αντικειμένου και CH-REP.
200004298v01	15.05.2025	Αντικατάσταση των σχεδίων της ενότητας 2- επικαιροποίηση των αριθμών παραγγελίας και αντικειμένων.

Διόρθωση διαφόρων ορθογραφικών και μεταφραστικών σφαλμάτων.

protect what you need

METASYS Medizintechnik GmbH
Florianistraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!